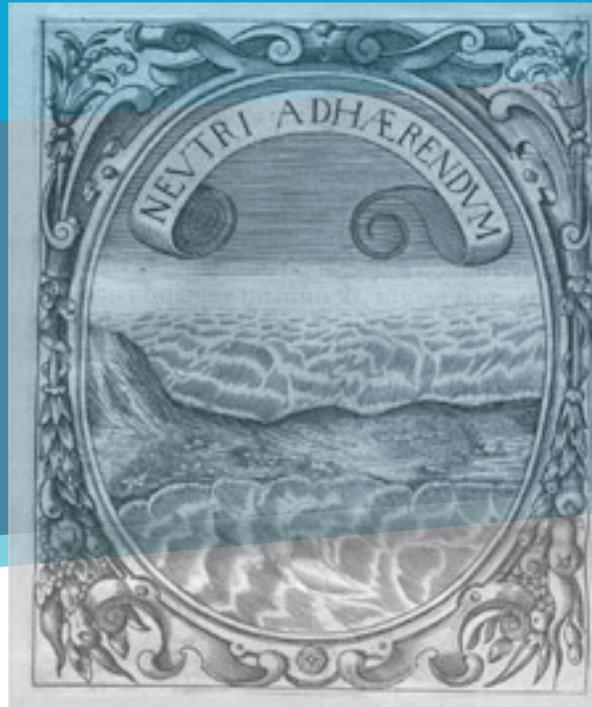


Antonio Sánchez Jiménez y Adrián J. Sáez

# Saavedra Fajardo y la Confederación Helvética: contexto y textos de una relación



Europäische Profile 68  
EDITION REICHENBERGER

SAAVEDRA FAJARDO  
Y LA CONFEDERACIÓN HELVÉTICA:  
CONTEXTO Y TEXTOS DE UNA RELACIÓN

## Europäische Profile 68

SAAVEDRA FAJARDO  
Y LA CONFEDERACIÓN HELVÉTICA:  
CONTEXTO Y TEXTOS DE UNA RELACIÓN

Antonio Sánchez Jiménez  
y Adrián J. Sáez

Obra publicada con el apoyo financiero de la Faculté des lettres  
et sciences humaines de l'Université de Neuchâtel.

ISBN: 978-3-944244-18-1

© 2014, Eva Reichenberger. D-34121 Kassel, Pfannkuchstr. 4

Alle Rechte, auch die des auszugsweisen Nachdrucks, der fotomechanischen Wiedergabe und der Einspeicherung in elektronischen Informationssystemen, vorbehalten.

Umschlaggestaltung: Carolin Schneider

Druck und Einband: Ulzama Digital, Spanien.

*Para Jesús M. Usunáriz,  
admirado investigador, colega de historias  
y de Historia, y, ante todo, amigo querido*



## ÍNDICE

Prefacio .....	I
I. Vida y obra de Diego de Saavedra Fajardo: semblanza fugaz .. 7	
1.1. Un hombre de letras por los senderos de Europa .....	7
1.2. La biblioteca de un humanista .....	17
II. Una pluma en liza por la paz .....	27
III. Saavedra Fajardo en los Cantones esguízaros .....	47
3.1. La guerra de los Treinta Años .....	47
3.2. El problema de Borgoña y los XIII Cantones .....	65
3.3. Crónica de un desengaño anunciado .....	78
3.4. El <i>Dispertador</i> .....	87
3.5. El discurso de Lucerna .....	94
3.6. <i>Noticias del tratado de neutralidad</i> .....	97
IV. Nota textual y criterios de edición .....	105
V. Tabla cronológica .....	109
VI. Bibliografía .....	129
VII. Edición de los textos .....	135
<i>Dispertador</i> .....	137
<i>Proposta</i> .....	151
<i>Noticias</i> .....	155

VIII. Aparato de variantes .....	177
Índice de notas .....	181
Índice onomástico .....	
Índice de imágenes .....	

## PREFACIO

«Ya tú sabes que sirviente / soy neutral, como país / de esguízaros» (vv. 2415-2417), afirma Candil, el gracioso de *El galán fantasma* calderoniano (ca. 1629). En esta comedia de capa y espada aparece ya el tópico de la neutralidad suiza («esguízara»), que se documenta también en otros textos de la Europa de la época y que ha pervivido hasta la actualidad<sup>1</sup>. Pero que menciones como la de Candil no nos lleven a engaño: a diferencia de lo que ocurre con otros grupos sociales y nacionales, las referencias a los esguízaros son muy escasas en la literatura española del Siglo de Oro<sup>2</sup>.

Así, nos parecía oportuno examinar cómo se percibían los Cantones helvéticos durante el siglo xvii, centuria a la que dedicamos preferentemente nuestros esfuerzos, desde los ojos de un buen conocedor del panorama político de la Europa del momento como fue Diego de Saavedra Fajardo, ingenio proteico de probadas dotes de observación y análisis. Del escritor murciano nos ha atraído esta capacidad, que plasmó constantemente en su prosa y que ha seducido a muchos antes que nosotros, como por ejemplo al fascinado Azorín,

---

1 A partir de aquí, tanto en la Introducción como en los textos y de acuerdo con el uso propio de Saavedra, empleamos indistintamente Confederación Helvética, Cuerpo Helvético, Cantones esguízaros, etc.

2 Así, en lo que respecta a Suiza el clásico *Ideas de los españoles del siglo xvii*, de Miguel Herrero García, 1966, pp. 549-559, presenta únicamente la visión que se tenía en la época de los ginebrinos, a quienes los españoles áureos veían caracterizados por la anarquía social, la corrupción moral, el libertinaje y, ante todo, la herejía. Sin embargo, conviene recordar que los españoles del xvii no habrían identificado a los ginebrinos con los esguízaros. Ginebra fue durante los siglos xvi y xvii una ciudad-estado que consiguió rechazar los intentos de anexión de Saboya, y que no entró en la Confederación Helvética hasta 1815.

que escribió varios artículos sobre su persona y obra<sup>3</sup>. Sin embargo, esta atracción no hace que perdamos de vista las limitaciones de nuestro trabajo, que solamente presenta los textos de un representante español a su paso por los entonces XIII Cantones. Siguiendo a Saavedra, nuestro estudio permite satisfacer nuestra inquietud inicial y perfilar la visión que de los esguízaros se tenía en la España del siglo XVII, toda vez que —como señalamos arriba— es un pueblo con escasa presencia en nuestra literatura, a diferencia de italianos, franceses, ingleses, tudescos (alemanes), etc.

El primer capítulo de nuestro estudio, centrado en la vida y obra de Saavedra Fajardo, pretende ser una síntesis que permita, a modo de brújula básica, entrar por unos territorios poco conocidos, como son las circunstancias que rodean su estancia en los Cantones helvéticos y los textos relacionados con ellos. La presentación de la visión política de Saavedra frente a una Europa en guerra, con mil y un frentes abiertos por causas muy diversas, intenta contextualizar sus reivindicaciones de paz —nos resistimos a decir pacifistas— en un mundo que está «para dar un estallido», parafraseando una conocida expresión de Jerónimo de Barrionuevo en sus *Avisos*. Esta visión panorámica resulta imprescindible para comprender el papel que desempeñaron los Cantones en la política europea del momento, y por tanto el significado de los textos que presentamos. De acuerdo con estas intenciones, en este primer capítulo de nuestro estudio aprovechamos el profundo conocimiento del panorama político del siglo XVII que caracteriza a Saavedra, y que adquirió durante sus viajes y durante las asambleas diplomáticas a las que hubo de asistir, experiencias que le convierten en un testigo privilegiado del momento de cambio que vive la Europa de las décadas de 1630-1640. De esta excepcional perspectiva dará fe Saavedra en los escritos que salieron de su pluma y que reseñaremos durante el segundo capítulo de nuestro estudio, que se dedicará a analizar brevemente tratados, memoriales y el casi torrencial caudal de cartas que produjo Saavedra en su afán de conseguir una paz europea que resultara ventajosa para la Monarquía Hispánica.

---

3 Recogidos ahora en Azorín, 1993.

Tras presentar su biografía y su obra en este panorama europeo, el capítulo III constituye un segundo paso por el que nos adentramos ya de la mano de Saavedra en los Cantones esguizaros, para lo que examinamos en detalle el papel que este territorio jugaba en el rompecabezas político de la primera mitad del siglo XVII. Analizamos así la situación de una zona envuelta en una serie de amenazas que la colocan entre la espada y la pared, justo en la frontera de los intereses por los que luchan España y Francia, las dos grandes potencias del momento. Para ello, explicaremos la relevancia para Suiza y para los textos de nuestro estudio de la guerra de los Treinta Años, la relación del ducado de Borgoña y Franco Condado con los XIII Cantones esguizaros, y los detalles de la misión de Saavedra cerca del Franco Condado y los dichos cantones.

Estos capítulos introductorios, seguidos de una tabla cronológica, nos permitirán enfrentarnos a los escritos de Saavedra, cuya transmisión, problemas textuales y criterios de edición desvelamos en los capítulos IV y V. Por ello, tras la introducción histórica presentamos ya los textos, preparados y anotados para facilitar su comprensión. Se trata de piezas que ya habían gozado de ediciones previas, algunas de gran calidad, pese a lo que consideramos apropiado sacarlos nuevamente a la luz dentro de un conjunto unitario que permitiera apreciar por completo la etapa de Saavedra en la actual Suiza, y que propiciara el acercamiento a ellos tanto de los hispanistas suizos como de lectores interesados en las misiones de Saavedra y en la imagen de los suizos en la España áurea. Además, con nuestra reedición, estudio previo y notas pretendemos paliar el hecho de que estos textos apenas hayan recibido comentario por parte de la crítica, que se ha limitado casi siempre a menciones de pasada, con excepción de John C. Dowling, Daniel García Vicens y especialmente Belén Rosa de Gea, algunos de los cuales nos preceden en esta tarea editorial<sup>4</sup>.

Junto a este trío de opúsculos que sacamos nuevamente al teatro del mundo, restaría por estudiar las misivas que rodean la estancia de Saavedra entre los esguizaros, esto es, buena parte de las redactadas entre 1639 y 1642. No publicadas en la serie inacabada de tomos con

---

4 Dowling, 1977; García Vicens, 2008; Rosa de Gea, 2008b, 2008c, 2008d y 2011.

sus cartas publicados por Aldea Vaquero<sup>5</sup>, se conservan en ocho legajos de *Spanienkorrespondenz* (1620-1688) de la sección de documentos secretos del Archivo de Estado Bávaro en Múnich<sup>6</sup>. Ante las magnitudes de esta empresa, hemos preferido dejar el estudio y la edición de esta selección de cartas para otra ocasión más oportuna en la que podamos, así, perfilar el cuadro aquí trazado sobre la misión diplomática de Saavedra en territorio helvético. O en otras palabras: conocer mejor las múltiples aristas que componen la figura de Saavedra Fajardo con las dificultades de sus viajes, las idas y venidas por los laberintos de las embajadas, las tramas políticas y los vaivenes de las circunstancias internacionales... En suma, asomarse al hombre y al embajador a través de documentos que muchas veces salían de su propia mano. Pero esto queda para mejor ocasión.

\*\*\*

En otro orden de cosas, el presente trabajo tiene un origen más personal, pues se sitúa a caballo entre varias regiones europeas que los autores tenemos en común con Diego Saavedra Fajardo: nuestra España natal, la Holanda de la *Carta de un holandés*, el Münster del célebre Congreso y, finalmente, la Suiza que hoy nos acoge y que sirve de hilo de conexión entre los textos que presentamos. Y es que, si este proyecto llevaba cierto tiempo rondando nuestra mesa de estudio, nuestra llegada a Neuchâtel ha propiciado que decidiésemos sacarlo a la luz, pues la experiencia personal impulsó la curiosidad profesional por las misiones de Saavedra Fajardo en la Suiza del siglo xvii.

Las páginas que siguen se ofrecen también como un agradecimiento especial a nuestros compañeros del Institut de Langues et

- 
- 5 Aldea Vaquero, 1986, p. IX, explica que proyectaba diez volúmenes, pero esta tarea no pasó de los inicios: dos tomos, dedicados a 1631-1633, y 1634, esto es, desde una de las misiones de Saavedra por Centroeuropa hasta la campaña militar del duque de Feria, y el final del general Wallenstein.
  - 6 Bayer Hauptstaatsarchiv, Abtlg. Geheimes Staatsarchiv, así indicado en Fraga Iribarne, 2008, p. 9, n. VIII. Para una descripción, ver el catálogo de Aldea, 1981, pp. 444-490.

Littératures Hispaniques de la esguízara Université de Neuchâtel: a Juan Pedro Sánchez Méndez, Elena Diez del Corral, Natacha Reynaud y el eruditísimo Toni Rivas, sin que podamos ni queramos olvidar a Noémie Béguelin, cuya solícita ayuda nos es tan necesaria. Nuestro agradecimiento también a Julie Botteron, ayudante-estudiante que nos proporcionó eficaz auxilio material en alguna fase del presente trabajo. Asimismo, queremos dar las gracias por su cálida acogida a los colegas de la Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos (SSEH), y en especial a Cristina Albizu, Hugo O. Bizzarri, Harm den Boer, Natalia Fernández Rodríguez, Marco Kunz, Jorge Ledo, Itz'iar López Guil, Abraham Madroñal y Bénédicte Vauthier. A todos ellos va dedicado este breve fruto de nuestros desvelos.

*Antonio Sánchez Jiménez y Adrián J. Sáez  
Saint-Blaise y Neuchâtel (Suiza),  
marzo de 2013*